

Дмитриева Рената Явдатовна

учитель английского языка

Республиканский центр дистанционного

обучения детей-инвалидов (филиал)

ГБОУ Уфимская специальная (коррекционная)

общеобразовательная школа-интернат №13 VI вида

г. Белорецк, Республика Башкортостан

ФУНКЦИОНАЛЬНЫЕ СВОЙСТВА АНГЛИЙСКОГО ПРОСТРАНСТВЕННОГО ПРЕДЛОГА И НАРЕЧИЯ DOWN

***Аннотация:** в данной статье проведен анализ системных и идиоматических черт непространственных концептов английского пространственного предлога и наречия down. Выявлена типология функциональных значений. Анализ функциональных свойств предлога и наречия down показал, что, down обладает рядом функциональных свойств системного характера, повторяющихся в других подгруппах предложной лексики, но имеет противоположное значение по-тери этих отношений.*

***Ключевые слова:** функциональное значение предлогов, пространственные предлоги, функциональное значение наречий, системная функциональная семантика, пользователь-инструмент, часть-целое, единый функциональный образ, possessивность, Фигура, Фон, Локус.*

Когнитивные основания непространственного значения предлогов и наречий зависят от различных функциональных факторов: осмысление социального опыта, функциональных отношений между людьми и объектами, между самими объектами. Вопрос о соотношении пространственной и непространственной информации в структуре значения предложной лексики по-прежнему остается весьма актуальным, поскольку не ясна когнитивная основа семантической структуры предлогов и на что обращают внимание исследования последних десятилетий в области пространственной предложной лексики, как в английском, так и русском языках [1–6].

Непространственные смыслы в структуре значения предлогов можно подразделить на функциональные свойства, которые являются частью закреплённого за языковыми знаками значения, и контекстуальными значениями, когнитивной основой которой могут быть различного рода переосмысления геометрической и функциональной информации прототипического значения исследуемой лексики. Функциональные отношения передают информацию о всех типах возможного взаимодействия между объектами, например, отношения пользователя-инструмента, владения, отношения части и целого и т. д.

В данной статье приводятся данные исследования по выявлению универсальных и идиоматических черт непространственных концептов английского предлога и наречия *down*. Анализ функциональной информации о семантической структуре английских предлогов-синонимов различных семантических подгрупп в работах ряда исследователей позволил выделить наличие ряда системных функциональных отношений, повторяющихся в различных группах предлогов и пространственных наречий [2; 4; 5]. К их числу прежде всего стоит отнести функциональные отношения типа «пользователь-инструмент», «владение» «часть-целое». В то же время дифференциальная функциональная семантика проявляет себя через уточнение выделенных системных функциональных смыслов по различным семантическим осям: время, субъектно-объектные отношения и т. д.

В английском предлоге и наречии *down* также присутствует функциональная семантика как часть его семантической структуры, системно закреплённой за данным языковым знаком. Анализ фактического материала показал, что эти функциональные отношения имеют как системный, универсальный характер, так и уникальный характер. Рассмотрим функциональные свойства предлога *down* системного характера.

Одним из проявлений функциональных смыслов в предлоге *down* являются отношения по модели «пользователь-инструмент». При этом, в отличие от *up*, семантика *down* выражает значение потери отношений «пользователь-инструмент». Например, *When she put down the phone, Thomasina sprang up and rushed*

into the kitchen. М.Н. Clark В этом примере акцентируемой информацией является информация о потере отношений Пользователя (*She*) и Инструмента (*the phone*). Геометрическая информация для данного случая не релевантна.

Другим функциональным свойством предлога *down* являются отношения «потери единого функционального образа». Эти отношения выражают семантику разрыва и могут проявлять себя по-разному, но их инвариантом является информация о выходе X-а из некоего единого функционального образа. Например, ...*the computers were down and there would be that long a delay*. М.Н. Clark В этом предложении отражается информация о выходе X-а из единого функционального образа исправно работающих компьютеров.

Употребление в предложении *As long as they have the cards that I gave them, we can track them down* S. Shelton элемента *down* может трактоваться следующим образом. Когнитивное основание употребления предлога *down* заключается в том, что Фигура (*them*) покидает свой Локум безопасности и входит в Локум Фона (*we*). При этом происходит потеря первоначального «положения дел», когда функциональное единство действий, а именно: Фигура (*them*) находилась вне зоны Фона (*we*), и наступает потеря этого первоначального отношения.

В семантике английского предлога *down* наблюдаются непространственные отношения поссесивности. Например, *In some banks it was possible to walk in, plunk down money and buy a cashier's check*. М.Н. Clark В этом предложении наблюдается потеря отношений поссесивности: некий субъект X владел деньгами, а после действия (*plunk down money*) наблюдается потеря этих отношений.

Необходимо отметить, что из более, чем 2000 проанализированных примеров вертикального соотношения английский предлог *down* составляет лишь 15%. Анализ его функциональных свойств показал, что, кроме геометрических свойств, *down* обладает и рядом функциональных свойств системного характера, повторяющихся в других подгруппах предложной лексики, но имеет противоположное значение потери этих отношений. Уникальная функциональная информация во многом определяется значением глагола, предшествующего элементу *down*.

Список литературы

1. Маляр Т.Н. Пространственно-дистанционные предлоги и наречия в русском и английском языках / Т.Н. Маляр, О.Н. Селиверстова. – Verlag Otto Sagner, Munchen, 1998.
2. Юсупова Ю.Р. Метафора как одно из средств семантической деривации / Ю.Р. Юсупова // Коммуникативно-функциональное описание языка. – Уфа: БашГУ, 2003.
3. Coventry K.R. 1998: Spatial prepositions, functional relations and lexical specification. In: Olivier P., Gapp K. (eds.): The Representation and Processing of Spatial Expressions. Mahwah, 1998.
4. Shabanova T., Gazizova L. Cross-linguistic Regularities of Conceptualizing Space in Slavic, Germanic and Turkic Languages (Meaning of Source) / T. Shabanova, L. Gazizova //Grammatic. Praxis. Geschichte. – Tubingen: Narr. Verlag, 2010.
5. Shabanova T. Space Localization at a Distance in Russian and English / T. Shabanova, Yu. Yusupova // Neue linguistische Perspektiven. Littera Vol. 4. – Peter Lang, 2011.
6. Vandeloise C. L'espace en francais. Sémantique des prépositions spatiales / C. Vandeloise. – Paris: Le Seuil, 1986.